

Declaração de Renda 2024 (sobre a renda obtida em 2023)

Endereço			pagina	
			a	
Furigana		Data de nascimento		
Nome		Telefone		

Sr. Prefeito de Higashiroshima entregue ano__mês__dia__

コード	
-----	--

1. Teve renda entre janeiro e dezembro de 2023?

Teve renda? Sim ou não? (assinale com apenas um)

<input type="checkbox"/> sim, tive renda	Renda isenta de impostos	pensão por morte *aposentadoria por invalidez *auxílio doença seguro desemprego *outros () Valor recebido _____ ienes
	Renda Tributável	→ responda a questão 2
<input type="checkbox"/> não tive renda	→ não precisa mais preencher nada	

2. Quantidade de renda entre janeiro e dezembro de 2023

Veja no verso [como preencher o formulário de declaração]

Se sua renda total exceder 380.000 ienes ou se você tiver renda tributável separadamente,
não poderá declará-la usando este formulário.

Renda tributável		Valor do salário (ienes)	Valor tributável (após descontos)	
Empresa própria	Vendas, etc			
	Agricultura			
Bens imóveis				
Juros				
Dividendos				
Salário (recebido da empresa que trabalha)			(renda)	(nome da empresa)
Receitas diversas	Previdência pública		①	Valor Total (①+②+③)
	Empresa		②	
	Outros		③	
receita de transferência geral · temporária		(※) Calcule a partir da tabela abaixo e insira o segundo valor na coluna a direita		
Total			※ Renda de até 380.000 ienes	

(※) transferência geral · temporária	Valor de salário (ienes)			Valor de dedução especial (ien)	Valor tributável (ienes)	
transferência geral	curto prazo				a	
	longo prazo				b	
temporário					c	
				renda total	a + (b+c) x 1/2	d



Você pode escolher o idioma para tradução através desse código de barras 2D

Esta declaração será usada pelo Seguro Nacional de Saúde ou Sistema Médico para idosos.
Se precisar de formulário para dedução de dependentes, entre em contato.

Contato:
Departamento de Saúde e Bem-estar
Divisão Nacional de Seguro Saúde e Pensão Nacional
Divisão de Benefícios Médicos (seguro de idosos)
End: 〒739-8601 Higashiroshima-shi Saijo Sakae-machi 8-29
Telefone: 082-420-0933 Fax> 082-422-0334

入力		受付印	
確認			
ミサリオ入力		更正	済・月・無
ミサリオ確認			
市民社	有・無		
更正法	手交・郵送	納付書	期

国民健康保険税・後期高齢者医療保険料の所得申告に関するお知らせ

Sobre declaração de rendimentos do ano 2022 para membros do Seguro Nacional de Saúde e Seguro Médico para idosos

- Pessoas com 18 anos completos até 1 de janeiro de 2024 (nascidos após 2 de janeiro de 2006) inscritas no Seguro Nacional de Saúde ou pessoas inscritas no Seguro Médico para idosos e pessoas que convivem junto. Se você teve renda total inferior a 380.000 ienes ou isenta, devem entregar esse formulário.
- Por favor, envie o mais rápido possível. Esse aviso é baseado na declaração do ano passado na cidade Higashihiroshima. Não será preciso declarar nos casos de 1 a 3 a seguir:
 - ① pessoas com renda de apenas aposentadoria pública. (Nota: dessa vez será necessário se receber apenas pensão por morte ou por invalidez).
 - ② pessoas que já fizeram a declaração o imposto de renda final ou declaração para imposto residencial.
 - ③ pessoas que receberam ajuste de final de ano no trabalho apenas com a renda salarial.
- Pessoas listadas na coluna de nomes são elegíveis. Mesmo que os dependentes constem na declaração de ajuste de final de ano, declaração de imposto de renda ou na declaração de imposto residencial como dependente dedutível, ainda assim cada membro deve declarar seus rendimentos para Seguro nacional de Saúde ou Seguro Médico para Idosos. Se algum membro não declarar, não será possível solicitar sistema de redução do imposto do seguro. Além disso, não será possível receber redução para despesas médicas e dietéticas elevadas para Idosos.
- Prazo até dia 15 de abril de 2024 (segunda). Por favor, envie o mais rápido possível.
- Como regra geral, essa declaração deve ser enviada por correio, dentro do envelope-resposta anexo.

Income Declarations (period January-December 2023) for those enrolled in the National Health Insurance Scheme or in the Medical Insurance System for the Elderly aged 75 or over

- Those aged 18 and over (born on or before January 2nd, 2006) as of January 1st, 2024 and enrolled in the National Health Insurance Scheme, or in the Medical Insurance System for the Elderly aged 75 or over and another in the same family, and whose total income was 380,000 yen or less, or whose entire income is not subject to taxation, should submit this declaration of income.
- This paperwork has been sent out based on last year's declarations made in Higashihiroshima City. Those in the following groups do not
 - Those whose only income is from a public pension. (However, those whose only income is from a pension for bereaved families or a disability pension, etc., are required to submit the form sent to them this time.)
 - Those who have made an income tax declaration, or those who have made a declaration of municipal and prefectural tax.
 - Those whose only income is from a wage or salary, and where a year-end adjustment (nenmatsu-chousei, 年末調整) has been carried out at their place of work.
- Those whose names are listed on the form should make a declaration. Even if someone is shown on a family's year-end adjustment, income tax declaration or declaration of municipal and prefectural tax as a dependent family member eligible for tax exemption, if that person is enrolled in the National Health Insurance Scheme, or in the Medical Insurance System for the Elderly aged 75 or over, they must declare their income: each person must do this individually. If even one member of a household has not declared their income, then the household will not be able to receive reductions in National Health Insurance taxes. In addition, the threshold for high-cost medical expenses which need to be covered by individuals will be raised for the household, and the household will become unable to receive reductions in the cost of food and treatment in medical facilities (shokuji ryoyo-hi, 食事療養費).
- The deadline for submitting this paperwork is Monday April 15th, 2024. Please submit the paperwork as soon as possible.
- Please submit the completed form by post, using the supplied return envelope.

关于国民健康保険・后期高齢者医疗制度保险加入者的2024年度所得申告 (以2023年1月 - 12月的收入为基准)

- 2024年1月1日时年满18周岁以上 (2006年1月2日之前出生者) 的国民健康保险加入者, 或是后期高龄者医疗制度加入者以及同一家庭的人, 如合计所得金额在38万日元以下或只有非课税收入的话, 请提交此申报表。
- 此通知是以去年在东广岛市的申告状况为基准发出的。符合下述①~③的人没有必要提交。
 - ①只有老龄年金一项收入者 (但是, 只有遗属年金、残疾年金的人必须要提交此次发送的所得申报表。)
 - ②已办理了所得税的确定申告,或是市县民税的申告者
 - ③只有工资收入并在工作单位接受了年末调整者
- 此申报表的姓名栏内记载的人为申报对象。即便是家庭成员的年末调整·确定申告·市县民税申报时, 被作为被抚养者(扣除对象)申报的人, 如果您在加入国民健康保险或是后期高龄者医疗制度的话, 也必须另外自己办理所得申报。如果家庭成员中有一人没有提出申报的话, 其所在家庭将不能够适用国民健康保险税的优惠制度。并且, 高额疗养费的自己负担限度额会增加、住院时的饮食疗养费也享受不了优惠。
- 申报表的提交期限为 2024年4月15日(周一)。请尽早提交。
- 请把申报表装入随附的回信用信封内邮寄。

Consulte o verso para saber como preencher o formulário de declaração

No campo que assinalou se teve renda ou não, caso tenha tido, preencha o valor total, pois sem esse dado não será possível fazer a declaração.

Seguro Nacional de Saúde
e
Sistema Médico para
Idosos

Declaração de Renda 2024 (sobre a renda obtida em 2023)

Endereço			pagina
Furigana		Data de nascimento	a
Nome		Telefone	000-000-0000

Sr. Prefeito de Higashiroshima entregue ano__mês__dia__

コード

Por favor, preencha a data de envio e o número de telefone

1. Teve renda entre janeiro e dezembro de 2023?

Teve renda? Sim ou não? (assinale com apenas um)

<input checked="" type="checkbox"/> sim, tive renda	Renda isenta de impostos	pensão por morte *aposentadoria por invalidez *auxílio doença seguro desemprego *outros ()
	Valor recebido	800,000 ienes
<input type="checkbox"/> não tive renda	Renda Tributável	→ responda a questão 2

Circule uma das opções:
[sim, tive renda]
[não tive renda]

Por favor preencha aqui, as aposentadorias isentas (pensão por morte, aposentadoria por invalidez, etc).

2 Quantidade de renda entre janeiro e dezembro de 2023

Veja no verso [como preencher o formulário de declaração]

Se sua renda total exceder 380.000 ienes ou se você tiver renda tributável separadamente, não poderá declará-la usando este formulário.

Renda tributável		Valor do salário (ienes)	
Empresa própria	Vendas, etc		
	Agricultura		
Bens imóveis			
Juros			
Dividendos			
Salário (recebido da empresa que trabalha)		700,000	(renda) 150,000 (nome da empresa) 東広島市役所
Receitas diversas	Previdência pública		①
	Empresa		②
	Outros		③
receita de transferência geral temporária		(※) Calcule a partir da tabela abaixo e insira o segundo valor na coluna a direita	
Total		150,000	※ Renda de até 380.000 ienes

Por favor, preencha aqui o nome da sua empresa (no caso de receber rendimentos salariais)

(※) transferência geral temporária	Valor	
transferência geral	curto prazo	
	longo prazo	
temporário		

Se o valor total da renda entre janeiro e dezembro de 2023 ultrapassar 380.000, será necessário fazer a declaração de imposto residencial. Como o formulário de declaração é diferente, consulte o Setor de Imposto Civil na prefeitura.



Você pode escolher o idioma para tradução através desse código de barras 2D

Esta declaração será usada pelo Seguro Nacional de Saúde ou Sistema Médico para idosos.

Se precisar de formulário para dedução de dependentes, entre em contato.

Contato:
Departamento de Saúde e Bem-estar
Divisão Nacional de Seguro Saúde e Pensão Nacional
Divisão de Benefícios Médicos (seguro de idosos)
End: 〒739-8601 Higashiroshima-shi Saijo Sakae-machi 8-29
Telephone: 082-420-0933 Fax> 082-422-0334

入力		受付印	
確認			
ミサリオ入力			
ミサリオ確認			
市民社	有・無	更正	済・月・無
更正法	手交・郵送	納付書	期

Como preencher o formulário de declaração

- Se o valor total da renda ultrapassar 380.000, será necessário fazer a declaração de imposto residencial.

Como o formulário de declaração é diferente, consulte o Setor de Imposto Civil na prefeitura.
Setor de Imposto Civil (Tel: 082-420-0910, Fax:082-422-6810)

- Esse aviso é baseado na declaração do ano passado na cidade Higashiroshima. Não será preciso declarar nos casos de 1 a 3 a seguir. Exceto de 1 a 3, apenas as pessoas que recebem pensão por morte ou invalidez e que não seja tributável, devem preencher e entregar esse formulário.

- ① pessoas com renda de apenas aposentadoria pública.
(será necessário se for pensão por morte ou aposentadoria por invalidez).(será necessário apresentar a declaração de renda enviada dessa vez).
- ② pessoas que já fizeram a declaração o imposto de renda final ou declaração para imposto residencial.
- ③ pessoas que receberam ajuste de final de ano no trabalho apenas com a renda salarial.

(Nota) Mesmo dependentes da família, cada pessoa acima de 18 anos (completos até dia 1 de janeiro de 2024), deverão declarar a renda. Famílias onde um membro não declara, não poderão utilizar do sistema de redução do imposto (taxa) de seguro.

Valor da renda e Valor tributável

	Salário, vale, bônus, etc recebidos do local de trabalho.	
Salário	Valor total da renda, como salário etc	Renda salarial
	De 0 a 930.000 ienes	Valor da renda - 550.000 ienes
	Acima de 930.001 ienes	Não é possível declarar com esse formulário Necessário declarar imposto residencial etc

- ※ Valor de salário após deduções e rendas diversas relacionada à pensões públicas é até 100.000 ienes.
A dedução do ajuste do valor da receita será aplicada para aqueles que excederem.

★ Para o valor tributável, subtraia as despesas do valor da renda

Empresa	Renda gerada dos negócios como atacado, varejo, restaurante, manufatura, reparo, construção e serviços de indústria. Renda de trabalho como carpinteiros, diplomatas, médicos, advogados, professor particular, pintores, pescadores, etc.													
Agricultura	Renda gerada do cultivo de arroz, trigo, vegetais, flores, frutas etc													
Imóveis	Renda gerada por alugueis de terrenos, construções, estacionamentos, etc.													
Juros	Renda de juros de aplicação bancária, etc fora do Japão, que não são tratados como tributação separada da fonte de imposto de renda.													
Dividendos	Distribuição de dividendos de ações e investimentos, etc. ※Juros sobre dívidas de empréstimo para comprar ou investir em ações.													
Diversos	<p>Pensão de Previdência, Pensão Nacional, Pensão de ajuda mútua, benefícios, etc. Calcule a renda da pensão da tabela abaixo a partir do valor total de pensões e benefícios. Se o resultado for negativo, escreva [0] ien. ※Não preencha pensão por morte ou por invalidez no campo [Previdências Públicas], mas na coluna [2 (1) Renda isenta de impostos]</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <thead> <tr> <th style="width: 20%;">Idade</th> <th style="width: 40%;">Renda de aposentadoria pública</th> <th style="width: 40%;">Rendas diversas, como pensões</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="2" style="font-size: small;">Pessoas com menos de 65 anos (nascidos após 2 de janeiro de 1959)</td> <td style="text-align: center;">De 0 a 980.000 ienes</td> <td style="text-align: center;">Valor da renda - 600.000 ienes</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Acima de 980.001 ienes</td> <td style="text-align: center;">Não é possível declarar com esse formulário Necessário declarar imposto residencial etc</td> </tr> <tr> <td rowspan="2" style="font-size: small;">Pessoas com mais de 65 anos (nascidos antes 2 de janeiro de 1959)</td> <td style="text-align: center;">De 0 a 1.480.000 ienes</td> <td style="text-align: center;">Valor da renda - 1.100.000 ienes</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Acima de 1.480.001 ienes</td> <td style="text-align: center;">Não é possível declarar com esse formulário Necessário declarar imposto residencial etc</td> </tr> </tbody> </table>	Idade	Renda de aposentadoria pública	Rendas diversas, como pensões	Pessoas com menos de 65 anos (nascidos após 2 de janeiro de 1959)	De 0 a 980.000 ienes	Valor da renda - 600.000 ienes	Acima de 980.001 ienes	Não é possível declarar com esse formulário Necessário declarar imposto residencial etc	Pessoas com mais de 65 anos (nascidos antes 2 de janeiro de 1959)	De 0 a 1.480.000 ienes	Valor da renda - 1.100.000 ienes	Acima de 1.480.001 ienes	Não é possível declarar com esse formulário Necessário declarar imposto residencial etc
Idade	Renda de aposentadoria pública	Rendas diversas, como pensões												
Pessoas com menos de 65 anos (nascidos após 2 de janeiro de 1959)	De 0 a 980.000 ienes	Valor da renda - 600.000 ienes												
	Acima de 980.001 ienes	Não é possível declarar com esse formulário Necessário declarar imposto residencial etc												
Pessoas com mais de 65 anos (nascidos antes 2 de janeiro de 1959)	De 0 a 1.480.000 ienes	Valor da renda - 1.100.000 ienes												
	Acima de 1.480.001 ienes	Não é possível declarar com esse formulário Necessário declarar imposto residencial etc												
Diversos (renda de empresas)	Renda de receita adicional como taxas de manuscritos, taxas de palestras, transações pessoais usando leilões online, entrega de mantimentos etc. ※Salários como apoio contínuo ao emprego tipo B estão incluídos aqui													
Diversos (outras renda diversas)	Outras receitas diversas como aposentadoria pública, pensão de seguro de vida (aposentadoria privada), aposentadoria de ajuda mútua, e outras rendas diversas como relacionadas com empresas, etc.													
Renda Temporária	Reembolsos, prêmios, sorteios, etc, do vencimento (ou cancelamento) de seguro de vida, seguro invalidez. As despesas como pagamento das parcelas de seguro etc, são despesas necessárias.													
Transferência geral	Rendimentos da transferência de ativos como veículos, máquinas, navios, direitos de pesca, direitos autorais, patentes, associações de golfe. Custos de aquisição e transferência são despesas necessárias.													

★Entre em contato conosco, pois pode haver casos em que o formulário de declaração seja diferente, sejam necessários anexos ou o método de cálculo seja diferente.

Tributação separada	Renda obtida com transferência (curto/longo prazo), negociações de ações, negociação futura, etc.
---------------------	---